

# Am 408. Tage des Krieges

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **16 (1940)**

Heft 41

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-757686>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Am 408. Tage des Krieges

*Au 408<sup>me</sup> jour de la guerre*



## Das Eidgenössische Wehroffer

Ohne zu fragen und zu murren, ist der Soldat an die Grenze gezogen. Mit vollem Einsatz seiner Kräfte erfüllt er seine Pflicht, verteidigt die Freiheit, schützt Frau und Kind und unser Hab und Gut. Im gleichen Geiste wird der Schweizer das materielle Opfer bringen, das zur Erhaltung unserer Wehrbereitschaft von ihm gefordert wird.

*Sans proférer de plaintes ou de récriminations, nos soldats demeurent sous les drapeaux. Ils continuent à accomplir leur devoir, à veiller sur notre liberté, à protéger nos femmes, nos enfants, nos terres et nos biens. Notre peuple va être appelé à consentir de nouveaux sacrifices matériels, sacrifices nécessaires à notre défense nationale. Qu'il s'inspire à cette occasion de l'attitude fière et digne de nos soldats.*

*Caissons einer Schulbatterie bei einer Fahrübung auf dem Exerzierfeld.*

*Caissons d'une batterie d'école en route vers le champ d'exercices.*

VI Bf 5374





#### Vorn noch höher

Die Winterthurer Sektionen des Schweizerischen Coiffeurmeisterverbandes und der Schweizerischen Coiffeurgehilfen haben ein großes Preisfrisieren veranstaltet. Brennschere, Trockenhaube und Phantasie verbündeten sich miteinander, um im Kampfe um die schönste moderne Frisur den Sieg davonzutragen. Zwei preisgekrönte Postiches von Max Kijewski, Winterthur, der den ersten Preis für Phantasiefrisuren erhielt (links) und von Gottlieb Breitenmoser, Zürich, Gesamtsieger und bester Meister (rechts).

*A la mode du XVIII<sup>me</sup>. Ces deux perruques, chefs-d'œuvre du fer à friser, furent primées au concours des maîtres-coiffeurs, récemment organisé par les sections de Winterthour.*



#### Sidi-el-Barani

Ein vielgenannter Name in den britischen und italienischen Kriegsberichten der jüngsten Zeit. Es ist die Bezeichnung für eine kleine ägyptische Stadt mit einer britischen Garnison am Mittelmeer und am Rande der Wüste. Sie wurde vor drei Wochen nach heftigem Kampf von den Italienern eingenommen. Bild: Die Kasernen von Sidi-el-Barani, wie die Italiener sie antrafen, als die Engländer abgezogen waren.

*La guerre en Afrique. Les casernes de la garnison anglaise de Sidi-el-Barani n'étaient plus que ruines quand les Italiens les occupèrent voici trois semaines.*



## Bischof und General

Monsgr. M. Besson, Bischof von Lausanne-Freiburg-Genf, und General H. Guisan beim Defilé einer Leichten Division in der Nähe von Mariahilf bei Freiburg.

*L'Eglise et l'Armée échangent un salut. Une division légère a défilé devant le Général, dans les environs de Fribourg. Mgr Besson, évêque de Fribourg, Lausanne et Genève honorait de sa présence cette manifestation.*

1/2100



Ob der Fledermausärmel, der schon 1913 von der Frauenwelt abgelehnt worden ist, diesmal mehr Glück haben und sich durchsetzen wird?  
*Les nouveaux manteaux donnent aux femmes l'apparence de chawes-souris... ou de vampires.*

## Modisches — La mode



Die Schuhfabrik Bally hat eine Fülle neuer Modelle für die Herbst- und Wintersaison herausgebracht. Der elegante Schuh zeichnet sich durch seine hochgeschnittene Form aus.

*Dernier cri: le bottillon en cuir d'antilope. Création Bally.*



Das ist, neben dem noch immer modernen Keilabsatz, das Neueste: der Klubabsatz, der an den Seiten und hinten vorsteht. Er verdankt seine Entstehung dem Anblick eines absatzlosen Schuhs im Schaufenster, der auf einem viereckigen Klötzli ruhte.

*Une chaussure sportive qui fait de l'effet.*





**Sir John Anderson**

bis jetzt Minister für Innere Sicherheit, übernimmt an Stelle Chamberlains den Posten des Lordpräsidenten.

*Sir John Anderson, ministre de la sécurité nationale, remplace M. Chamberlain dans sa charge de lord-président.*

**Wechsel in der französischen Botschaft in Bern**

*Le mouvement diplomatique à l'Ambassade de France à Berne*



Botschafter Rob. Coulondre, der bisherige Vertreter Frankreichs in Bern.

*S. E. M. Robert Coulondre, ambassadeur de France en Suisse...*



Botschafter Rob. Renom de la Baume, der neue französische Botschafter bei der Eidgenossenschaft.

*... est remplacé dans ce poste par M. Rob. Renom de la Baume.*



**Am 4. Oktober auf der Brennerpaßhöhe**

Die dritte Begegnung der Regierungschefs der Achsenmächte seit Ausbruch des europäischen Krieges. Sie fand, wie die erste im März dieses Jahres, auf der italienischen Station der Brennerpaßhöhe statt. Bild: Hitler und Mussolini schreiten nach Ankunft des deutschen Sonderzuges die Front der italienischen Ehrenkompanie ab.

*L'entrevue du Brenner. Pour la troisième fois au cours de cette année, Hitler et Mussolini se sont rencontrés, le 4 octobre, au Brenner. Les ministres des Affaires étrangères des deux puissances de l'Axe, MM. de Ribbentrop et Ciano, ainsi que le Maréchal Keitel (en retrait sur la droite), commandant en chef de toutes les forces allemandes, assistaient également à leur entretien.*



**Chamberlains Rücktritt**

Der frühere englische Premierminister und Lordpräsident des Geheimen Rates ist zurückgetreten. Bild: Chamberlain bei seinem letzten Besuch in Rom im Januar 1939. An der Seite Graf Cianos fährt er zu einer Audienz zu Mussolini.

*Chamberlain se retire. L'état de santé du premier Anglais — que l'on voit ici photographié lors de son dernier voyage à Rome, en mai 1939, aux côtés du comte Ciano — l'a obligé de donner sa démission.*



**Die amerikanischen Zerstörer für England**

50 alte Zerstörer hat Amerika an England verkauft. Einige davon sind inzwischen schon in England eingetroffen. Bild: Der Generalgouverneur von Kanada, Earl of Athlon, begibt sich zur Abschiedsbegrüßung an Bord eines dieser Zerstörer.

*Dans un port canadien, l'Amirauté britannique a pris livraison des 50 torpilleurs qui lui furent donnés par les Etats-Unis en échange de la cession à bail de bases navales dans l'Atlantique. L'Earl of Athlon, gouverneur général du Canada, monte à bord des navires pour prendre congé de leurs équipages.*